

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 May 2011
Russian
Original: French

**Письмо Председателя Совета Безопасности от 18 мая 2011 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь сообщить Вам, что члены Совета Безопасности приняли решение направить миссию в Эфиопию, Судан и Кению с 19 по 26 мая 2011 года. Руководство миссией будут осуществлять: на этапе в Аддис-Абебе — посол Франции Жерар Аро, на этапе в Хартуме, Аббее и Джубе — совместно посол Соединенных Штатов Америки Сюзан Райс и посол Российской Федерации Виталий Чуркин, а на этапе в Найроби — совместно посол Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Марк Лайалл Грант и посол Южной Африки Басо Сангку. Члены Совета согласовали круг ведения миссии, прилагаемый к настоящему письму (см. приложение).

В состав миссии входят следующие члены:

Посол Иван Барбалич (Босния и Герцеговина)

Посол Мария Луиза Рибейру Виотти (Бразилия)

Посол Нельсон Мессон (Габон)

Посол Петер Виттиг (Германия)

Посол Хардип Сингх Пури (Индия)

Советник Тянь Линь (Китай)

Посол Нестор Осорио (Колумбия)

Посол Наваф Салам (Ливан)

Посол Рафф Букун-олу Воле Онемола (Нигерия)

Посол Алфреду Лопиш Кабрал (Португалия)

Посол Виталий Чуркин (Российская Федерация)

Посол Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Посол Сюзан Райс (Соединенные Штаты Америки)

Посол Жерар Аро (Франция)

Посол Басо Сангку (Южная Африка)



Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Жерар **Аро**
Председатель Совета Безопасности

Приложение

Миссия Совета Безопасности в Африку (май 2011 года)

Круг ведения

Миссия в Африканский союз, Аддис-Абеба

Под руководством посла Жерара Аро (Франция)

1. Продолжать развивать активное партнерство и расширять сотрудничество между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций за счет обмена мнениями по вопросам, представляющим интерес как для Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, так и для Совета мира и безопасности Африканского союза.
2. Провести обмен мнениями по вопросу о ситуациях, представляющих интерес как для Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, так и для Совета мира и безопасности Африканского союза, которые включают следующее (но не ограничиваются этим):
 - 2.1 Краткий обзор положения в области мира и безопасности в Африке;
 - 2.2 Ситуация в Судане:
 - Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД):
 - гуманитарная ситуация и обстановка в плане безопасности/выполнение мандата ЮНАМИД;
 - мирный процесс;
 - Всеобъемлющее мирное соглашение/Миссия Организации Объединенных Наций в Судане:
 - оставшиеся вопросы, связанные с осуществлением Всеобъемлющего мирного соглашения/выполнение мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС);
 - ситуация в Аббее;
 - ситуация в области безопасности в Южном Судане;
 - перспективы для Южного Судана;
 - 2.3 Ситуация в Сомали:
 - гуманитарная ситуация и положение в плане безопасности/прогресс, достигнутый Миссией Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и силами Переходного федерального правительства (ПФП);
 - ход выполнения задач переходного периода и состояние процесса осуществления соглашений в постпереходный период;
 - пиратство/осуществление резолюции 1976 (2011);

2.4 Положение в Ливии:

- проблемы на пути достижения прекращения огня и политический процесс: укрепление координации между Организацией Объединенных Наций и региональными инициативами;
- гуманитарная ситуация в Ливии;

2.5 Положение в Кот-д'Ивуаре:

- политические события и изменения в плане безопасности;
- сложности на пути стабилизации и национального примирения;
- координация усилий Организации Объединенных Наций, Африканского союза и Экономического сообщества западноафриканских государств, направленных на урегулирование кризиса и оказание помощи в восстановлении.

Миссия в Судан

*Под руководством посла Сюзан Райс (Соединенные Штаты Америки)
и посла Виталия Чуркина (Российская Федерация)*

1. Поздравить стороны Всеобъемлющего мирного соглашения и народ Судана в связи с проведением мирного и успешного референдума.
2. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности и международным сообществом полной реализации Всеобъемлющего мирного соглашения и продолжающихся переговоров между сторонами Соглашения, проводимых в том числе под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза и ее Председателя президента Табо Мбеки. Подчеркнуть, что 9 июля истекает предусмотренный Всеобъемлющим мирным соглашением переходный период; поэтому сторонам необходимо, по возможности, провести встречу на высшем уровне, с тем чтобы достичь договоренности по еще нерешенным аспектам Соглашения и в отношении механизмов, которые будут действовать после выполнения Соглашения, и сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в вопросах будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Судане.
3. Провести оценку хода подготовки к провозглашению независимости Южного Судана и подчеркнуть важность решения проблем, с которыми сталкивается Южный Судан, включая проблему обеспечения безопасности, гуманитарные потребности и потребности в области развития и необходимость укрепления потенциала. Подчеркнуть важность дальнейшего сотрудничества между сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения после провозглашения независимости Южного Судана и напомнить обеим сторонам об их обязательстве не предпринимать каких-либо действий или мер в поддержку какой-либо одной группы, которые могли бы поставить под угрозу безопасность другой, и подчеркнуть, что Совет Безопасности не поддерживает оказания сторонами любой формы поддержки группировкам ополченцев.
4. Вновь заявить о важности достижения сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения договоренности о статусе Абьея после выполнения Соглашения и признать, что именно на стороны возложена ответственность за достижение, в том числе в ходе ведущихся ими переговоров под эгидой Имплемен-

тационной группы высокого уровня Африканского союза и ее Председателя президента Табо Мбеки, договоренности о статусе Абьея. В этой связи Совет признает вынесенное в июле 2009 года Постоянной палатой Третейского суда решение в отношении определения границ Абьея.

5. Вновь заявить о важности расширения участия женщин на всех этапах мирного процесса в Судане и о необходимости разработки эффективных и подходящих механизмов подключения женщин к общественной жизни Судана. Подчеркнуть то большое значение, которое Совет Безопасности придает защите гражданских лиц, и вновь заявить о необходимости выполнения сторонами своих обязательств в отношении соблюдения прав человека всего населения и предпринять все возможные усилия для удовлетворения его основных потребностей. В этой связи призвать стороны уделять внимание особым потребностям женщин и детей, особенно их защите от сексуального насилия, беженцев, внутренне перемещенных лиц, а также других гражданских лиц, которые могут быть особо уязвимы, включая инвалидов и престарелых.

6. Подчеркнуть, что стороны Всеобъемлющего мирного соглашения должны способствовать поддержанию спокойствия, в том числе посредством незамедлительного и постоянного предоставления лицам всех национальностей в Судане, включая выходцев с юга, проживающих на севере, и выходцев с севера, проживающих на юге, заверений в том, что их права, безопасность и собственность будут уважаться. Настоятельно призвать стороны Соглашения уважать свои обязательства в этом отношении.

7. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности МООНВС, подчеркнуть важность обеспечения правительствами Судана и Южного Судана и всеми соответствующими сторонами полного и беспрепятственного доступа, включая Абей, с тем чтобы провести оценку своей деятельности в рамках ее нынешнего мандата и возможностей и рассмотреть варианты формирования присутствия Организации Объединенных Наций в Судане после 9 июля 2011 года. Выразить обеспокоенность по поводу недавних стычек между военнослужащими Народно-освободительной армии Судана (НОАС) и местными ополченцами в Южном Судане, в частности в штатах Джонглей, Верхний Нил и Юнити, и призвать правительство Южного Судана найти мирное решение проблемы насилия, не допустить дальнейших столкновений и установить спокойствие.

8. Подчеркнуть необходимость дальнейших усилий по поддержке народа Судана, демократического правления, верховенства права, подотчетности, равенства, уважения прав человека, правосудия и экономического развития, в частности создания для пострадавших в результате конфликта общин условий для получения надежных, устойчивых средств к существованию.

9. Подчеркнуть ответственность всех центральных и местных властей Судана за безопасность сотрудников миссий по поддержанию мира, гуманитарных работников и всех лиц, работающих по местным контрактам.

10. Выразить глубокую обеспокоенность Совета Безопасности по поводу эскалации насилия в последние несколько месяцев в Дарфуре, включая нарушения прекращения огня, нападения повстанческих групп и воздушные бомбардировки, совершаемые Вооруженными силами Судана; большого числа погибших и перемещенных гражданских лиц; незаконных поставок оружия в Дарфур; и сохраняющихся ограничений на гуманитарный доступ.

11. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности ЮНАМИД, включая все более полное выполнение выданного ей на основании главы VII Устава мандата. Вновь заявить о требовании Совета в отношении того, чтобы правительство Судана и вооруженные движения прекратили боевые действия и обеспечили полный и беспрепятственный доступ — по суше и по воздуху — для сотрудников ЮНАМИД и гуманитарных работников.

12. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности проходящего под руководством Африканского союза и Организации Объединенных Наций мирного процесса, участников которого принимает у себя Государство Катар, самым настоятельным образом призвать все остальные повстанческие движения присоединиться к этому процессу без каких-либо задержек и предварительных условий и подчеркнуть важность того, чтобы все стороны, встретившиеся в Дохе, пошли на уступки, необходимые для скорейшего достижения прекращения огня и политического урегулирования. Подчеркнуть вспомогательную роль, которую в перспективе сможет сыграть политический процесс в Дарфуре, чтобы обеспечить участие и заручиться поддержкой народа Дарфура и создать более благоприятные условия для его участия в реализации итогов Дохинского мирного процесса, и выразить обеспокоенность тем, что важные аспекты благоприятных условий, необходимых для политического процесса в Дарфуре, в том числе изложенные в заявлении Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 2011 года (S/PRST/2011/8), не учитываются. Подчеркнуть важность оказания правительством Судана и вооруженными движениями содействия в формировании таких благоприятных условий для политического процесса в Дарфуре, работая, в надлежащих случаях, в тесном контакте с ЮНАМИД, и, в частности, призвать правительство Судана выполнить свое заявленное обязательство отменить чрезвычайное положение в Дарфуре.

13. Призвать правительство Судана освободить всех политических заключенных, предоставить всем свободу слова и предпринять эффективные усилия по привлечению к ответственности за серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права, независимо от того, кто их совершил.

14. Подчеркнуть необходимость обеспечения выполнения резолюций Совета Безопасности.

Миссия в Найроби

Под руководством посла Марка Лайалла Гранта (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и посла Басо Сангу (Южная Африка)

1. Вновь заявить о своей серьезной озабоченности по поводу сохраняющейся нестабильной обстановки в Сомали, которая привела к возникновению множества проблем, включая терроризм, акты пиратства и вооруженного разбоя на море у побережья Сомали, захват заложников и тяжелую гуманитарную ситуацию, и вновь подтвердить необходимость выработки всеобъемлющей стратегии для содействия обеспечению мира и стабильности в Сомали за счет совместных усилий всех заинтересованных сторон.

2. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности Джибутийского соглашения, которое представляет собой основу для урегулирования конфликта в Сомали; подтвердить важность политико-пропагандистской работы, примире-

ния и создания представительных органов на широкой основе в рамках политического процесса, который в конечном итоге охватит всех.

3. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности работы, проводимой Огастином Ф. Махигой, Специальным представителем Генерального секретаря, Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в целях содействия миру и примирению в Сомали. Призвать к усилению присутствия Организации Объединенных Наций в Могадишо и других частях Сомали, а Организацию Объединенных Наций — действовать на координируемой основе.

4. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности работы Специального представителя по содействию осуществлению процесса консультаций между сомалийцами в их усилиях по согласованию механизмов постпереходного периода в консультации с международным сообществом, включая Организацию Объединенных Наций, Африканский союз и Межправительственный орган по вопросам развития, и в рамках Джибутийского соглашения. Настоятельно призвать переходные федеральные учреждения конструктивно, в полном объеме и без дальнейших задержек подключиться к процессу консультаций, проводимому при содействии Специального представителя Генерального секретаря, и подчеркнуть важность широкого участия сомалийских заинтересованных сторон в этом процессе, включая предстоящее консультативное совещание, которое будет проведено в Могадишо.

5. Вновь подтвердить, что граждане Сомали несут главную ответственность за обеспечение мира, безопасности и примирения в стране. Настоятельно призвать переходные федеральные учреждения воздерживаться от дальнейших односторонних действий, касающихся их мандатов. Подчеркнуть важность того, чтобы переходные федеральные учреждения сосредоточили свое внимание на проведении реформ для укрепления своей легитимности, представительного характера и авторитета и как можно быстрее достигли договоренности о проведении выборов на должности председателя и спикера парламента, без чего продление мандатов невозможно.

6. Настоятельно призвать переходные федеральные учреждения добиться ощутимых результатов в выполнении этих задач до завершения переходного периода, уделяя приоритетное внимание достижению прогресса в деле примирения, разработки конституции и содействия предоставлению основных услуг. Отметить намерение Совета Безопасности продолжать следить за развитием ситуации и также отметить, что поддержка им переходных федеральных учреждений в будущем будет зависеть от достижения ощутимых результатов.

7. Выражает обеспокоенность в связи с разногласиями между переходными федеральными учреждениями и их воздействием на политический процесс и обстановку в плане безопасности. Призвать переходные федеральные учреждения обеспечить сплоченность, единство и сосредоточить свои усилия на завершении выполнения задач на переходный период, поставленных в Джибутийском соглашении и Переходной хартии.

8. Подчеркнуть, что международному сообществу необходимо продолжать дальнейшие усилия по стабилизации миростроительства и социально-экономическому восстановлению в Сомали, в первую очередь в относительно стабильных районах на территории Сомали.

9. Вновь заявить о полной поддержке Советом Безопасности АМИСОМ, высоко оценить прогресс, достигнутый АМИСОМ и сомалийскими силами безопасности в деле укрепления безопасности и стабильности в Могадишо, и высоко оценить вклад АМИСОМ в дело установления прочного мира и стабильности в Сомали. Подчеркнуть, что международному сообществу необходимо в безотлагательном порядке и без каких бы то ни было условий вносить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для АМИСОМ или же делать прямые пожертвования в поддержку АМИСОМ, и подчеркнуть также важность предсказуемого, надежного и своевременного представления ресурсов АМИСОМ, с тем чтобы она могла более эффективно выполнять свой мандат. Отметить рекомендации в отношении Сомали, вынесенные Советом мира и безопасности Африканского союза 15 октября 2010 года, и подчеркнуть свое намерение продолжать следить за развитием ситуации.

10. Подчеркнуть важность укрепления сомалийских сил безопасности, в том числе обеспечения эффективного командования и управления, и подчеркнуть, что международному сообществу необходимо оказывать сомалийским силам безопасности помощь и поддержку.

11. Выразить осуждение Советом Безопасности нападений, в том числе террористических, на переходные федеральные учреждения, АМИСОМ и гражданское население, совершаемых вооруженными оппозиционными группами и иностранными боевиками, особенно группировкой «Аш-Шабааб».

12. Заявить о серьезной озабоченности в связи с ухудшением гуманитарной ситуации в Сомали и последствиями нынешней засухи; подчеркнуть, что международному сообществу необходимо в срочном порядке выступить в поддержку призывов к совместным действиям и других призывов Организации Объединенных Наций; и осудить совершаемые группировкой «Аш-Шабааб» и другими вооруженными группами в Сомали нападения на сотрудников, доставляющих гуманитарные грузы, и создание ими препятствий в доставке гуманитарной помощи.

13. Подчеркнуть обязанность всех сторон и вооруженных групп в Сомали выполнять свои обязательства по защите гражданского населения от последствий боевых действий, в частности путем недопущения какого-либо неизбирательного или чрезмерного применения силы.

14. Вновь заявить о важности расширения участия женщин на всех этапах мирного процесса в Сомали и о необходимости разработки эффективных и подходящих механизмов подключения женщин к общественной жизни Сомали.

15. Выразить глубокую озабоченность нарушениями и злоупотреблениями, которые продолжают совершать все стороны в конфликте в отношении детей в Сомали, и настоятельно призвать безотлагательно осуществить предыдущие выводы Рабочей группы по вопросу о детях и вооруженных конфликтах в Сомали.

16. Признать, что сохраняющаяся нестабильность в Сомали усугубляет проблемы пиратства и вооруженного разбоя и подчеркивает необходимость принятия всесторонних мер для борьбы с пиратством и его коренными причинами, и отметить важность сотрудничества между государствами-членами в вопросах, связанных с захватом заложников.

17. Подчеркнуть важность усиления проводимой работы по преодолению проблем, порождаемых ограниченными возможностями судебной системы Сомали и других государств региона, для эффективного задержания и судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, и предотвращения совершения пиратами нападений.

18. Подчеркнуть необходимость обеспечения эффективной координации усилий по борьбе с пиратством и в этой связи напомнить о просьбе Совета Безопасности, адресованной Генеральному секретарю, укрепить Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали в качестве координационного центра Организации Объединенных Наций по борьбе с пиратством, включая Кампальский процесс.

19. Совет Безопасности призывает все государства, особенно государства данного региона, полностью соблюдать эмбарго на поставки оружия Сомали и Эритрее с учетом того, что строгое соблюдение оружейных эмбарго будет способствовать улучшению общей ситуации в сфере безопасности в регионе.
